

## Áp-địa

### *Chúa sẽ trừng phạt dân Ê-đôm*

<sup>1</sup> Đây là sự hiện thấy của Áp-địa. CHÚA phán về Ê-đôm như sau:

“Chúng ta đã nghe lời CHÚA phán.  
 Một sứ giả đã được sai đến  
 các dân và loan báo rằng,  
 ‘Hãy tiến đánh! Hãy tấn công Ê-đôm!’

### *Chúa phán cùng dân Ê-đôm*

<sup>2</sup> Chẳng bao lâu nữa ta sẽ khiến người  
 trở thành dân nhỏ bé nhất trong các dân.

Người sẽ bị mọi người ghét bỏ.

<sup>3</sup> Sự kiêu căng người đã phỉnh gạt người,  
 hỡi những kẻ sống trong các bọng đá.

Nhà cửa người cất trên cao,

Người là kẻ tự nhủ,

‘Không ai có thể lôi ta xuống đất được.’

<sup>4</sup> Dù cho người bay cao vút như chim ưng  
 làm tổ người giữa các ngôi sao,  
 Ta cũng sẽ kéo người xuống từ đó,”

CHÚA phán vậy.

<sup>5</sup> “Người sẽ bị tàn hại!

Nếu kẻ trộm đến cùng người,

hay kẻ cướp đến ban đêm,

chúng cũng chỉ lấy đủ dùng mà thôi.

Nếu người làm công đến hái nho

trên dây nho người,  
Họ cũng chừa lại một số.

<sup>6</sup> Nhưng hỡi Ê-đôm,  
người sẽ mất tất cả!

Người ta sẽ tìm ra  
những kho báu của người!

<sup>7</sup> Tất cả những ai hiện là bạn hữu người  
sẽ đuổi người ra khỏi xứ.

Những người hiện sống hòa bình với người  
sẽ lường gạt và đánh bại người.

Những ai hiện ăn bánh với người,  
đang âm mưu đánh bẫy người,  
mà người không hay biết.”

<sup>8</sup> CHÚA phán, “Trong ngày đó  
ta chắc chắn sẽ tiêu diệt  
những kẻ khôn ngoan trong Ê-đôm,  
và những người hiểu biết từ các núi Ê-đôm.

<sup>9</sup> Rồi hỡi thành Thê-man\*,  
các chiến sĩ anh dũng nhất của người sẽ  
hoảng sợ,

và mọi người từ các núi Ê-đôm  
sẽ bị giết.

<sup>10</sup> Người đã tỏ ra hung bạo  
đối với thân nhân mình  
là người Ít-ra-en,  
cho nên người sẽ bị sự sỉ nhục  
bao trùm và hủy diệt đời đời.

<sup>11</sup> Người đứng một bên nhìn

---

\* **1:9: Thê-man** Tên của một thành phố lớn của Ê-đôm, nằm về hướng Nam. Có lẽ là thủ đô của xứ ấy.

mà không ra tay giúp đỡ  
 khi bọn lạ mặt mang kho báu  
 của dân Ít-ra-en đi.  
 Khi bọn người ngoại quốc  
 vào cổng thành Ít-ra-en  
 và bắt thăm để chia phần  
 trong Giê-ru-sa-lem  
 thì người cũng giống như chúng nó.

*Mệnh lệnh mà Ê-đôm đã bất tuân*

12 Hỡi Ê-đôm, chớ cười nhạo<sup>†</sup>  
 anh em Ít-ra-en mình  
 trong khi chúng gặp khốn đốn  
 hay mừng rỡ khi dân Giu-đa  
 bị tiêu diệt.  
 Đừng huênh hoang<sup>‡</sup> khi chúng gặp những  
 chuyện chẳng lành.

13 Chớ vào cổng thành của dân ta  
 trong khi chúng gặp nguy khốn  
 hay cười giễu khi chúng lâm cảnh nguy biến.  
 Đừng cướp của cải chúng  
 trong khi chúng lâm cảnh bất hạnh.

14 Chớ đứng nơi ngã tư  
 chực tiêu diệt những ai tìm cách trốn thoát.  
 Đừng bắt sống những ai  
 đang chạy trốn mà giao cho kẻ thù  
 trong khi chúng gặp hiểm nghèo.

*Các dân sẽ bị phán xử*

15 Ngày Chúa phán xử các dân sắp đến rồi.

<sup>†</sup> 1:12: *cười nhạo* Nguyên văn, “nhìn.” Xem câu 13. <sup>‡</sup> 1:12: *huênh hoang* Nguyên văn, “lớn miệng.”

Điều ác mà các người làm cho người khác  
sẽ xảy đến cho người;  
chúng sẽ đổ trên đầu người.

16 Vì người uống rượu trong đền thờ ta§,  
cho nên các dân nhìn theo đó  
mà uống lấy uống để\*.

Chúng sẽ uống mãi  
cho đến khi biến mất.

17 Nhưng trên núi Xi-ôn† sẽ có một số người sống  
sót.

Họ sẽ là dân ta.

Dân cư Gia-cốp sẽ lấy lại cho Xi-ôn những gì đã  
bị cướp đoạt.

18 Dân cư Gia-cốp‡ sẽ giống như lửa  
và dân cư Giô-xép sẽ giống như ngọn lửa.

Nhưng dân cư Ê-sau sẽ giống như cọng rạ khô.  
Dân Gia-cốp sẽ châm lửa  
và thiêu đốt chúng.

Trong dân Ê-sau§ sẽ không còn sót ai.”

Việc đó sẽ xảy ra vì CHÚA đã phán vậy.

19 “Rồi những kẻ ở vùng sa mạc Nê-ghep  
sẽ chiếm lại các núi của Ê-sau.

Họ sẽ đoạt lại các ngọn đồi phía Tây  
khỏi tay quân Phi-li-tin.

---

§ 1:16: *người uống rượu trong đền thờ ta* Hay “người làm đổ máu trên núi thánh ta.” \* 1:16: *cho nên ... uống lấy uống để* Hay “cho nên các dân cũng sẽ làm đổ máu người lại.” † 1:17: *núi Xi-ôn* Một trong những ngọn núi mà thành Giê-ru-sa-lem được xây lên. Có khi từ ngữ Xi-ôn ám chỉ thành Giê-ru-sa-lem. Xem câu 21. ‡ 1:18: *Dân cư Gia-cốp* Nguyên văn, “nhà Gia-cốp.” Đây có thể là toàn dân Ít-ra-en hay là các nhà lãnh tụ của họ. § 1:18: *dân Ê-sau* Nguyên văn, “nhà Ê-sau.”

Họ cũng sẽ lấy lại đất Ép-ra-im  
và Xa-ma-ri,  
còn Bên-gia-min sẽ chiếm Ghi-lê-át.

<sup>20</sup> Dân Ít-ra-en trước đây  
bị đuổi khỏi nhà cửa mình,  
nay sẽ chiếm đất của dân Ca-na-an,  
chạy dài cho đến Xê-pha-rát\*.

Dân Giu-đã trước kia  
bị đuổi khỏi Giê-ru-sa-lem  
và sống lưu vong trong Xê-pha-rát,  
sẽ lấy lại các thành phố  
miền Nam Giu-đã.

<sup>21</sup> Các chiến sĩ hùng mạnh† sẽ  
tiến lên núi Xi-ôn,  
nơi họ sẽ cai trị các dân  
sống trong các núi Ê-đôm.  
Và nước sẽ thuộc về CHÚA.”

---

\* **1:20: Xê-pha-rát** Có thể là Tây-ban-nha. † **1:21: chiến sĩ hùng mạnh** Hay “người giải phóng.” Đây muốn nói những người hướng dẫn dân chúng đến chiến thắng.

**Thánh Kinh Bản Phổ thông**  
**Easy Reading Version of the Holy Bible in Vietnamese**  
**Verson de lecture facile de la Sainte Bible en**  
**vietnamien**

copyright © 2002, 2011 World Bible Translation Center

Language: Việt (Vietnamese)

Translation by: World Bible Translation Center

Thánh Kinh: Bản Phổ thông™ Cơ Quan Phiên Dịch Kinh Thánh Thế Giới giữ bản quyền © 2011 Giữ bản quyền Phép trích dùng Văn kiện mang tác quyền này có thể được trích dùng đến 1.000 câu mà không cần xin phép. Tuy nhiên phần trích không được gồm nguyên một sách hay quá 50% của phần văn kiện được trích. Khi trích dùng xin nhớ ghi câu sau đây nơi tựa hay trang dành cho tác quyền: Thánh Kinh: Bản Phổ thông™ Do Cơ Quan Phiên Dịch Kinh Thánh Thế Giới giữ bản quyền © 2011 sử dụng do phép của Cơ Quan nói trên. Khi trích Bản Phổ thông vào các mục đích không có tính cách thương mại như chương trình trong nhà thờ, bích chương, bản phim để chiếu lên màn ảnh hay các phương tiện tương tự thì không cần phải ghi toàn thể phần ghi chú tác quyền nhưng phải ghi chữ tắt (BPT) ở cuối mỗi câu trích. Nếu các câu trích hay các trang in lại nhiều hơn 1.000 câu hay hơn 50% của sách được trích, hoặc nếu cần xin phép khác phải liên lạc với Cơ Quan Phiên Dịch Kinh Thánh Thế Giới để được chấp thuận bằng văn thư chính thức của Cơ Quan. Địa chỉ Cơ Quan Phiên Dịch Kinh Thánh Thế Giới P.O. Box 820648, Fort Worth, Texas 76182 Điện thư: [bibles@wbtc.org](mailto:bibles@wbtc.org) Mạng lưới: [www.wbtc.org](http://www.wbtc.org) Truy cập miễn phí Truy cập miễn phí các bản Thánh Kinh và Tân Ước của Cơ Quan Phiên Dịch Kinh Thánh Thế giới qua: [www.wbtc.org](http://www.wbtc.org)

2013-10-29

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

b183ddf1-d374-57ee-a27b-1546141bc5ab